

-  **Arancou**
-  **Bardos**
-  **Bidache**
-  **Came**
-  **Guiche**
-  **Sames**
-  **Bergouey-Viellenave**

**du**

**29**

**au**

**03**

**AVRIL**

**APIRILA  
ABRIU**

**MAI**

**MAIATZA  
MAI**

**FESTIVAL 11<sup>ème</sup> ÉDITION**

**XARNEGU  
EGUNA**

# PRESENTATION // AURKEZPENA / PRESENTACION

Xarnegu Eguna est une manifestation culturelle qui, depuis 2005 vise à promouvoir le mélange des cultures et des langues et à développer les liens intergénérationnels en milieu rural à travers une programmation festive et éclectique.

Le « mélange », fil conducteur de ce festival n'est pas sans rappeler la situation géographique de l'évènement : Bardos et la Communauté des Communes du Pays de Bidache implantés au carrefour du Pays Basque, des Landes et du Béarn.

Le pays Charnégou, terre d'accueil tout au long de son histoire, vous invite à la rencontre et au partage culturel.

Xarnegu Eguna 2005az geroztik besta egitarau ekelktikoaren bidez landa-ingurunean kulturen eta hizkuntzen nahasketa sustatu eta belaunaldien arteko loturak garatu nahi dituen kultura-ekitaldia da.

«Nahasketa», festival honen hari nagusiak ekitaldi honen kokapen geografikoa gogora ekartzen digu : Bardoze eta Bardozeko lurraldea Euskal Herria, Landak eta Biarnoaren arteko mugan plantatuak.

Xarnegu herriak, bere historian zehar geriza herria, elkar ezagutzera eta kulturaren partekatzerara gomitatzen zaituzte.

Xarnegu Eguna qu'ei ua manifestacion culturau qui, despuish 2005, a per tòca la promocion de la mesclanha de las culturas e de las lengas e lo desvolopament deus ligams intergeneracionaus en mitan rurau a truvèrs d'ua programacion hestiva e eclecticica.

La « mesclanha », hiu conductor d'aqueth hestenau, qu'ei dirèctament ligada a la situacion geografica de l'eveniment : Bardòs e la comunautat des las comunas deu Pais de Bidàishn implantats a la cruztada deu País Basco, de las Lanás e deu Biarn.

Lo país Sharnego, tèrra d'arcuelh tot lo long de la soa istòria, que v'invita a l'encontre e au partatge culturau.

**« Toute culture naît du mélange, de la rencontre, des chocs.**

**A l'inverse, c'est de l'isolement que meurent les civilisations. »**

**>>> Octavio Paz**

**« Kultura oro nahasketatik, ezagutzetik eta kaskakoetatik sortzen da. Aitzitik, isolamenduarengatik hiltzen dira zibilizazioak »**

**« Tota cultura que vad de la mesclanha, de l'encontre, deus chòcs.**

**A l'inversa, qu'ei de l'isolement que's moreishen las civilizacions »**

## Concours photo

# “Pour toi, c’est quoi Xarnegu?”

Tu as entre 12 et 25 ans et un appareil photo ou un portable ?

Ça suffit pour participer au concours photo !

Le thème : pour toi, c’est quoi le pays Xarnegu ? des paysages, des gens, des animaux, des animations ?

Envoie ta meilleure photo à [xarnegu.photo@gmail.com](mailto:xarnegu.photo@gmail.com)

Règlement consultable sur :

[xarnegueguna.wordpress.com](http://xarnegueguna.wordpress.com)

**Les 4 meilleures photos seront récompensées et exposées lors du festival à Bidache.**



**BIDACHE/BIDAXUNE/BIDÀSHEN**

DU  
MERCREDI  
29 AVRIL  
AU  
DIMANCHE  
03 MAI  
2015

CENTRE BOURG, FACE À L'OFFICE DE TOURISME

# les 7 Arts à Bidache

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

**Bidache Culture**

**Au programme :**

Peintures, sculptures, vitraux, verreries,  
céramiques, enluminures, photographies.

**Des animations : performances d'artistes,  
photo d'art à gagner, tirage au sort le  
dimanche.**

Mercredi et Jeudi : 14h à 20h30

Vendredi : 10h à 18h,

Samedi : 10h à 20h30

Dimanche : 10h à 17h

**EXPOSITION**  
ERAKUSKETA / MUSTRA

**Vernissage collectif  
le mercredi 29 avril à 18h30  
& Remise des prix concours photo**



[www.bidacheculture.com](http://www.bidacheculture.com)  
contact : 06 88 48 41 47

**En parallèle du festival**

# Journée des enfants Haurren eguna / Jornada deu mainatges

**BARDOS / BARDOZE / BARDÒS**

GRATUIT  
DOHAÏNIK  
A GRATIS

**ATELIER**  
ATELERIA / TALHER

AIMA, Albedi, Centre de loisirs

## DU POTAGER A L'ASSIETTE

Les générations se rencontreront pour un atelier éducatif et ludique autour du jardinage et de la cuisine.

Inscriptions : 05.59.55.53.72  
(centre de loisirs de Bidache)



**BIDACHE / BIDAXUNE / BIDÀISHEN**

11:00

GRATUIT  
DOHAÏNIK  
A GRATIS

**PATRIMOINE**  
ONDAREA / PATRIMÓNI

AU CHÂTEAU DE GRAMONT  
AGARAMONTARRÈN GAZTELUAN / AU CASTÈTH DE BIDÀISHÈN

Office de tourisme de Bidache

## Visite familiale du château de Gramont

Découverte ludique du château de Gramont à Bidache avec un Raconteur de Pays. Lots à gagner (entrées pour des spectacles de fauconnerie et pour des visites guidées aux flambeaux).

A partir de 6 ans, les enfants doivent être accompagnés d'un parent.

Matériel à prévoir : stylo et un support pour écrire

Renseignements : 05 59 56 03 49



**GUICHE / GIXUNE / GUÏSHEN**

16:00

2€  
enfant

3€  
adulte

À LA SALLE DES FÊTES DE GUICHE  
GIXUNÈKO BÈSTA GELAN  
A LA SALA DE LAS HÈSTAS DE GUÏSHÈN

Association Le grain à moudre

## « S'il vous plaît, joue moi une histoire »

Par la Cie Môme en Ziques

A partir de 4 ans

Lilou réussit à entrer dans la pièce secrète de son oncle : son grenier. Elle y découvre des tas d'objets.

Et parmi eux, des instruments de musique...qui parlent. Tous sont endormis depuis de longues années. Elle les réveille avec l'aide des enfants et apprend à les connaître en écoutant et en jouant leurs histoires.

Dans une atmosphère intime, les enfants découvrent des instruments venus des quatre coins du monde.



**SPECTACLE JEUNESSE**  
GAZTE IKUSGARRIA / ESPECTACLE JOENESSA

**GUICHE/GIXUNE/GUÏSHEN**

**17:00**

**AU PORT DE GUICHE**  
**GIXUNeko PORTUKO APARKALEKUAN**  
**AU PARCATGE DEU PÒRT DE GUÏSHEN**

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

Office de tourisme de Bidache



**PATRIMOINE**  
ONDAREA / PATRIMÓNÌ

## Visite de Guiche avec un Raconteur de Pays

L'ancien port en pierre et l'ancienne galupe amarrée témoignent de l'intense activité de transport sur la Bidouze.

Ce lieu stratégique très convoité fut aussi l'objet de luttes sanglantes. Vous approcherez le château médiéval du 14e siècle en empruntant « le chemin de Corisande » où vous marcherez sur les pas des ancêtres de la seigneurie de Guiche.

Renseignements: 05 59 56 03 49

**BIDACHE/BIDAXUNE/BIDÀÏSHEN**

**18:30**

Bidache Culture

## VERNISSAGE EXPOSITION

**ERAKUSKETA-HASTAPENeko ONGI**  
**ETORRIA/VERNISSATGE MUESTRA**

Dans la galerie éphémère à côté du restaurant basque, face à l'Office de Tourisme

**BARDOS/BARDOZE /BARDÒS**

**21:00**

**SALLE DE CINÉMA (face au fronton)**  
**BARDOZEKO ZINEMAN (Pilotu plazaren bisean-bis)**  
**SALA DE CINEMA (de cap au frontér)**

**5€**

+12ans

**-12ans**

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

Compagnie de théâtre des Ephémères

## « Toc Toc » de Laurent Baffie

Le docteur Stern est le plus grand spécialiste mondial dans le traitement des troubles obsessionnels compulsifs, les TOC.

Ce neuropsychiatre à la renommée internationale ne consulte en France qu'une fois tous les deux ou trois ans, et il ne voit jamais le même patient deux fois.

C'est donc avec impatience que le jour des consultations ses patients l'attendent.

Mais qu'est-ce qu'il fout, bordel ?

**THÉÂTRE**  
ANTZERKIA/TEATRE

APIRILAREN 29A, ASTEAZKENA  
DIMERCS LO 29 D'ABRIU

**Mercredi 29 AVRIL**

PROJECTION-DEBAT  
PROIEKZIO-EZTABAIDA  
PROIEKSION- DEBAT

CAME / AKAMARRE / CÂMER

**18:00** AU FOYER DE CAME  
AKAMARREKO BILTOKIAN / AU LARÈ DE CÂMER  
Mémoire vivante / Peio Dibon / Franck Dolosor

GRATUIT  
DOHAINI  
A GRATIS

# « Les gascons de Bayonne et du bas-adour »

par Franck Dolosor  
Projection du documentaire réalisé par Franck Dolosor, journaliste à EITB

CAME / AKAMARRE / CÂMER

**20:00** SALLE DES FÊTES DE CAME  
AKAMARREKO BESTA GELAN / SALA DE LAS HËSTAS  
AIMA, les Cantayres de Came

7€  
POUR TOUS  
DENENTZAT  
PER TOTS

Soupe ou salade lettone  
Grillades / Frites  
Dessert  
Café + 1 boisson

Animé par  
les Cantayres  
de Came

REPAS  
A PAIRUA / REPEISH



# SOIREE XARNEGU / XARNEGU GAUA / SERADA SHARNEGA

CAME / AKAMARRE / CÂMER

**21:00** SALLE DES FÊTES DE CAME  
AKAMARREKO BESTA GELAN / SALA DE LAS HËSTAS  
Xarnegu Eguna, Lagunekin, Chancaires de St Pée de Léren,  
Batterie fanfare de Came

5€  
+12ans

# MUTXIKO, SAUTS BEARNAIS ET BAL TRAD

MUTXIKO, BIARNES JAUZI ETA DANTZALDIA  
MUTXIKO, SAUTS BIARNÈS E BAL TRAD

Ne vous inquiétez pas, la traduction basque et béarnaise des pas sera assurée pour ne pas se mélanger les pinceaux !

Depuis 2004, le groupe PILPIL enrichit le répertoire traditionnel basque de ses compositions aux textes abordant l'actualité contemporaine du Pays Basque.

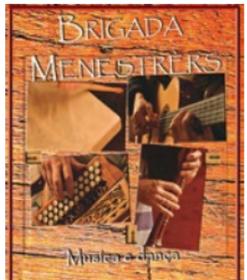
Au programme : des chansons traditionnelles, des créations, tant a capella qu'accompagnées de guitares, des textes nouveaux sur des airs anciens, des airs nouveaux sur des textes traditionnels, bref un vrai « melting-pot » d'interprétations.

# PILPIL TALDEA



# LA BRIGADA MENESTRERS

Née d'influences très diverses, allant du jazz au rock, classique ou latino-américaine, sans oublier les musiques traditionnelles, la Brigada choisit de renouveler le répertoire à partir de ces influences dans le respect de toute tradition vivante qui sait s'ouvrir au monde pour continuer à faire vivre et enrichir la musique traditionnelle occitane de Gascogne.



BIDACHE / BIDAXUNE / BIDAÏSHEN

+10:00

Le BARC

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

## Voitures anciennes

BERIBIL ZAHARRAK / VIELHAS VEITURAS

1<sup>er</sup> MAI 1996 - 1<sup>er</sup> MAI 2015 : 20 ANS pour  
cette manifestation de véhicules anciens bien  
implantée dans le Pays de Bidache.

L'édition de cette année sera revêtue d'un lustre particulier.  
Au cours de la matinée, les participants arriveront sur la  
place du Fronton et les vieux tracteurs seront mis à l'honneur.

Un clin d'œil à notre enfance : pour la première fois  
les voitures à pédale auront leur place.

**BIDACHE**  
Vendredi 1er mai 2015  
Rendez-vous  
de véhicules anciens  
20ème anniversaire  
Organisé par le Bas Adour Retro Chromes  
10h: Accueil des véhicules  
15h: Départ pour le circuit BIDACHE - Duche de Glamont - BIDACHE

france  
**bleu**  
pays basque

theme:  
canotiers

CA  
JUNON PAYS BASQUE

BIDACHE / BIDAXUNE / BIDAÏSHEN

+14:00

DÉPART TOUS LES 1/4 H

RDV À L'OFFICE DU TOURISME DE BIDACHE

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

Association Mosaïque

## Visite costumée de Bidache

L'association **Mosaïque** vous propose  
une visite de Bidache accompagnée par  
un personnage costumé qui vous contera  
à sa façon l'histoire du village.

Pour plus de renseignements, envoyez un  
mail à: [mosaïque.bidache@gmail.com](mailto:mosaïque.bidache@gmail.com)

Site internet: [mosaïque-bidache.fr](http://mosaïque-bidache.fr)



PATRIMOINE

ONDAREA / PATRIMONI

BIDACHE / BIDAXUNE / BIDAÏSHEN

20:00

SALLE DES FÊTES DE BIDACHE

BIDAXUNeko BESTA GELAN / SALA DE LAS HESTAS DE BIDAÏSHEN

5€

+12ans

Xarnegu Eguna, Ecole de musique du Pays de Bidache, Danse de salon du  
Foyer de Bardos, Gilles Darrieumerlou Restaurant Basque

-12ans  
GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

## SOIRÉE TAPAS ET SALSA

Une soirée placée sous le signe  
de la danse, de la musique et  
de la gastronomie !

Avec un spectacle de Flamenco suivi  
d'un concert de salsa du groupe  
**Sabronson**, le tout accompagné  
de tapas et racion confectionnés  
par **Gilles Darrieumerlou** et ses  
amis chefs cuisiniers.



MAIATZAREN 14, OSTIRALA  
DIVES LO 1 DE MAI  
**VENDREDI 1 MAI**

**CONFERENCE**  
MINTZALDIA / CONFERÈNCIA

10:30

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

BERGOUEY/BURGUE/VERGUEI

Comité des fêtes de Bergouey

## CONFERENCE AGRONOMIQUE : Du labour au semi direct

Les enjeux agronomiques de la transition en  
non labour et semi direct, par **Félix Noblia**.

**JEUNESSE**  
GAZTERIA / JOENESSA

11:00

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

BERGOUEY/BURGUE/VERGUEI

Le Grain à Moudre, Bil Ta Garbi

## Ateliers créatifs et de brico récup

Donnons une seconde vie à nos déchets en  
créant de nouveaux objets.



**REPAS**  
APAIRUA / REPEISH

12:30

15€

BERGOUEY/BURGUE/VERGUEI

Comité des fêtes de Bergouey,  
Producteurs locaux, Cantayres de Came

## REPAS DU TERROIR

**MENU:**

Magret confit-crudité  
Chevreau à la plancha- frites  
Fromage de chèvre  
Dessert  
Café et vin compris

**Réservations**

à l'office de tourisme de Bidache 05.59.56.03.49  
ou au 06.30.87.52.84 (comité)

Animé par  
les Cantayres  
de Came

**CONCERT**  
KONZERTUA / CONCERT

15:00

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

VIELLENAVE/ERREITI/VIELANAVA

L'ÉGLISE DE VIELLENAVE

ERREITIKO ELIZAN / GLÈISA DE VIELANAVA

Foyer de Bardos - Bizi Kantuz

## CONCERT BIZI KANTUZ

Sous la direction de Philippe Guichenducq, chef de chœur, Bizi  
Kantuz privilégie un répertoire traditionnel basque, apportant  
ainsi sa contribution à la diffusion de la langue et de la culture  
basques.

Cependant, convaincue de l'intérêt de s'ouvrir à des expressions  
diverses, elle intègre ainsi des répertoires venant d'autres pays  
du monde.

Et quel que soit le répertoire interprété, c'est toujours la même  
exigence de qualité qui prévaut dans cette démarche réunissant  
des amateurs, au sens le plus noble du terme.

ARANCOU/ERANGO/ARANCOU

17:00

AU GÎTE JACQUAIRE D'ARANCOU

5€

+12ans

-12ans  
GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

SPECTACLE  
IKUSGARRIA / ESPECTÁCULO

Xarnegu Eguna, Institut Culturel Basque

## DEUX CONTEURS, UNE RENCONTRE

Des contes et des chants, en basque et en béarnais, guidés par un fil rouge, en français (tout-public à partir de 10 ans)

Deux histoires d'Adour pour descendre le fleuve, et une histoire d'amour, pour le remonter ensemble, en compagnie de Joan de l'Ors



### Serge Mauhourat

Conteur, chanteur, bohaire, enseignant en occitan. Nourri d'histoires de gave, d'ours, de personnages presque ordinaires, bercé de langue et de culture béarnaises, il décide un jour de transmettre à son tour ce qu'il a reçu de culture, d'humanité et de langue gasconne, en prenant le chemin des contes.



### Koldo Amestoy

Reconnu comme l'artisan du renouveau du conte en Pays Basque, Koldo Amestoy présente depuis plus de trente ans ses spectacles en Euskal Herria, en France et au-delà dans la francophonie, aussi bien en basque qu'en français, seul ou en compagnie d'artistes musiciens, chanteurs, danseurs...

KSI – Foyer de Bardos

## SPECTACLE DE DANSE NEO KOTILUN

Kotilun Gorri, personnage masqué du Carnaval labourdin, est bien mystérieux ; il est un peu magique... voire sorcier.

Dans NEO KOTILUN, sept Kotilun Gorri d'un genre nouveau et aux caractères bien marqués se laissent porter par la magie qui les envahit, en danse et en transe...



MAIATZAREN 2A, LARUNBATA  
DISSABTE LO 2 DE MAI

SAMEDI 2 MAI

**SAMEDI 2 MAI**

MAIATZAREN 26, LARUNBATA  
DISSABTE LO 2 DE MAI

**CONCERTS**  
KONTZERTUAK / CONCERTS

À PARTIR DE  
**21** H  
sous le chapiteau,  
route du stade  
à **BARDOS**

21 :00etarik  
goiti, xapitopean,  
Bardozoko kirol  
zelaiaren bidean

A comptar de 21ò  
devath lo capitèth,  
caminau de l'estadi  
a Bardòs

**TARIF  
PREZIOA  
TARIFA**

**10€**

ASSOCIATION :  
**XARNEGU EGUNA**

Bar / Sandwichs/ Frites

# OZKE

Le groupe habitué à la scène du festival, puisqu'il vient pour la 3ème fois, présentera son nouvel album enregistré en collaboration avec Eñaut Elorrieta.

De la simplicité et de la technique pour ce groupe qui dégage charme et dynamisme, le tout doublé d'une voix très agréable sur des paroles en souletin.

Ils écumant les gaztetxe du nord et du sud du Pays Basque depuis plusieurs années, ils ont été finalistes de la compilation Iparraldeko Konpilazioa et ont partagé la scène avec des groupes renommés comme Sutagar ou Berri Txarrak.



# OPIUM DU PEUPLE et les Opiumettes

Il est des groupes qui en festival, créent l'unanimité.

OPIUM DU PEUPLE est de ces groupes qui collent un sourire aux coins des lèvres, voire une explosion des zygomatiques, aux auditorios les plus larges. Il est vrai que ces 5 rockers ont trouvé le concept idéal.

Un concept bête et gentil qui consiste à reprendre tous les succès plus ou moins assumables de la chanson française à base de grosses guitares, de tempos élevés, et de rythmiques cavalières. Tout est manigancé pour que le public, qu'il le veuille ou non, chante à tue-tête des refrains qu'on ose à peine avouer connaître par cœur... «Que je t'aime», «L'Amérique», «Voyage, voyage»... Une heure de variété à la sauce Rock 'N' Roll menée tambour battant par "Slow-B" le front man et les désormais légendaires OPIUMETTES. Un concert / spectacle décapant, véritable comédie musicale Rock 'N' Drôle de la tête aux pieds !



---

# BONGO BOTRAKO

---

Qui n'a pas déjà fredonné ou chanté à tue-tête « Hey chipiron, todos los dias sale el sol » ?!

Ce tube à la bonne humeur communicative résume la musique énergique et métissée aux accents reggae, punk, world des barcelonais.

BONGO BOTRAKO fait l'effet d'une bombe sur les scènes espagnoles et européennes.

Après l'énorme succès du premier opus «Todos los dias sale el sol», et un clip vu plus de 6,4 millions de fois, leur second album «Revoltsa» a été primé de nombreuses fois en Espagne et remporte un succès toujours plus important à travers toute l'Europe !

Les voilà avec un nouvel album CD/DVD «Punk Parranda»!

Pas de doute, les barcelonais vous feront danser et voyager avec un live d'une incroyable énergie et leurs chansons colorées aux messages humanistes.



---

# HERRI'TMO

---

À la croisée entre tradition et modernité, Herri'tmo est né du désir de faire danser les foules.

Les six musiciens d'Iparalde proposent un répertoire éclectique aux sonorités variées, allant du folk au rock, en passant par la cumbia ou encore les mutxiko.

Une valeur sûre pour bouger jusqu'au bout de la nuit !



**CONCERTS**  
KONZERTUAK / CONCERTS

**SAMEDI 2 MAI** MAIATZAREN 26, LARUNBATA  
DISSABTE LO 3 DE MAI

# JOURNEE GASCONNE

## Gaskoi eguna / Jornada gascona

par l'association culturelle de Sames

SAMES/SAMATZE/SAMAS

10:30 **MESSE EN  
GASCON**

L'ÉGLISE DE SAMES  
SAMATZEKO ELIZAN/GLËISA DE SAMAS

12:30  
20€ **REPAS  
GASCON**

**Menu:**

Garbure,  
Charcuterie  
maison,  
POULE AU POT,  
Fromage,  
Coque au lait,  
Vin et café compris

15:30 **CHANTS  
ET CONTES  
GASCONS**



## **ASSOCIATIONS PARTICIPANTES**

ELKARTE PARTAIDEAK  
ASSOCIACIONS PARTICIPANTAS

**FOYER DE BARDOS  
KSI  
BIZI KANTUZ  
BOBINES RURALES  
BETHI AINTZINA  
UHALDEAN  
AIMA  
MÉMOIRE VIVANTE  
COMITÉ DES FÊTES DE BERGOUÉY  
LE GRAIN À MOUDRE  
MOSAÏQUE  
BIDACHE CULTURE  
LE BARC  
ECOLE DE MUSIQUE DU PAYS DE  
BIDACHE  
ACCUEIL DE LOISIRS DU PAYS DE  
BIDACHE**

**LES CANTAYRES DE CAME  
BIL TA GARBI  
ASSOCIATION JACQUAIRE D'ARANCOU  
BATTERIE FANFARE LOUS HARDITS  
OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE  
BIDACHE  
ASSOCIATION CULTURELLE DE SAMES  
LES CHANCAIRES DE ST PÉE DE LÉREN**

**Ainsi que les nombreux  
bénévoles participants à  
la manifestation.  
Merci à tous !**

**Baita ere ekitaldian esku hartuko  
duten borondate oneko laguntzaile  
guziak.**

**Milesker guziei!**

**Tanben los numerós benevòles  
participants a la manifestacion.  
Mercés a tots !**

# Récapitulatif programmation spectacles

## GUICHE/GIXUNE/GUÏSHEN

**29/04** Spectacle jeunesse – « S'il vous plait, joue-moi une histoire »- Cie Môme en Ziques  
2€ pour les enfants, 3€ pour les adultes – Salle des fêtes de Guiche à 16h

## BARDOS/BARDOZE /BARDÒS

**29/04** Théâtre – Toc Toc de Laurent Baffie – Compagnie les éphémères  
Salle de cinéma Bardos à 21h – entrée 5€

## CAME/ AKAMARRE/CÀMER

**30/04** Soirée xarnegu avec repas (7€) mutxiko et sauts béarnais, concerts avec Pil Pil et La Brigada Menestrers à la salle des fêtes de Came à partir de 20h- entrée 5€

## BIDACHE/BIDAXUNE/BIDAISHEN

**01/05** Spectacle de flamenco et concert de salsa avec Sabronson, tapas et raciones à la salle des fêtes de Bidache à partir de 20h- entrée 5€

## BERGOUHEY/BURGUE/VERGUEI

**02/05** Repas du terroir à Bergouey (15€)

## VIELLENAVE/ERREITI/VIELANAVA

**02/05** Concert Bizi Kantuz à Viellenave à 15h - Entrée libre

## ARANCOU/ERANGO/ARANCON

**02/05** Conte en basque et gascon avec Koldo Amestoy et Serge Mauhourat,  
Création danse « Néo Kottilun » à Arancou à 17h- entrée 5€

## BARDOS/BARDOZE /BARDÒS

**02/05** Concerts à Bardos avec Ozke, Opium du peuple et les opiumettes,  
Bongo Botrako et Herri'tmo- 21h – 10€

## SAMES/SAMATZE/SAMAS

**03/05** Journée Gasconne avec repas Poule au Pot (20€) , chants et contes

# PARTENAIRES

*Un immense merci à tous les partenaires du XARNEGU EGUNA !*

**ANDANA BERRI**, fromage artisanal, Bardos - **ARIBIT**, maçonnerie, Urt - **ATRIUM**, créateur d'espaces de vie, plâtrerie-faux plafond-menuiserie, Bassussarry - **AUTO-ECOLE JMB**, Bardos - **AUTOVISION PATA DESIGN**, contrôle technique, Bardos - **ARTS ET FLEURS**, fleuriste, Bidache - **BASTIDARRA**, laiterie artisanale, Bardos - **BISET SEBASTIEN**, carreleur, Urt - **BLS TP**, terrassement et assainissement, Bardos - **BOUCHERIE LARRE**, Bardos - **BOULANGERIE BAPTISTE**, La Bastide Clairence - **BOULANGERIE LA TOQUE JOYEUSE**, Guiche - **BOULANGERIE LAGRABE**, Bidache - **BOULANGERIE MERCIER**, Bardos - **CABINET COMPTABLE LARRALDE - ETCHEVERRIA**, Bardos - **CAILLEBA FRERES**, charpente et menuiserie, Bardos - **COREBA**, réseaux électriques et gaz, Hasparren - **DALLEMANE**, location de chapiteaux, Bidache - **DL ENERGIE**, Bardos - **DIRIBARNE JEROME**, climatisation pompe à chaleur, Bardos - **INTERMARCHÉ CONTACT**, Bidache - **ETS ERRECARTE**, commerce de gros aliment, semence, Orègue - **ELECTRICITE PHILIPPE**, Labastide-Villefranche - **EKI**, bière blonde du Pays Basque - **ETS DARRIEUMERLOU**, menuiserie et charpente, Bardos - **FERME BETHANOUN**, vente directe de produits fermiers, La Bastide Clairence - **GAEC CURUTCHET**, fromage artisanal, Bardos - **GARAGE DETCHEVERRY**, Bardos - **GARAGE DU ROND-POINT**, Bidache - **GARAGE MARTINON**, Bardos - **GESTAS**, création meubles et chaises, Came - **GITE A LA FERME**, Dachary, Bardos - **GILLES DARRIEUMERLOU**, traiteur, Bidache - **GLACE DE LA FERME BAILIA**, Bardos - **GROUPAMA**, banque et assurances, Bardos - **GUICHE AUTO**, Guiche - **HOURLILLE-TEJEDOR**, ramonage-fuel, Bardos - **INAIA**, centre d'esthétique, Bardos - **ITHURSSARY**, machines agricoles, Bardos - **KOMPA INFORMATIKA**, vente et réparations informatiques, Hasparren - **LABORDES FRERES**, menuiserie, Bardos - **MENDIBURU J-P**, ébéniste, Urt - **MAYSONNAVE INFORMATIQUE**, vente et réparations informatiques, Sames - **MENTA DA**, maçonnerie, Bardos - **MARGOLA**, peintures, Hasparren - **MENUISERIE MORCENNAISE**, Bardos - **MONTAUZER**, charcuterie, Guiche - **PECASTAINGS REGIS**, Bardos - **RESTAURANT CHEZ BIXENTE**, Bardos - **RESTAURANT CHEZ ODILE**, Bardos - **SOKOA**, fabriquant de sièges de bureau, Hendaye - **TRANSPORTS SALLABERRY**, Bardos - **TRANSPORTS SORHOUE**, Bardos - **TSA**, maîtrise d'œuvre, Bassussarry - **TIGF**, transport et infrastructures de gaz, Pau - **VIVAL**, Bardos

## INFOS

[www.xarneguna.fr](http://www.xarneguna.fr)  
[www.facebook.com/xarneguna](https://www.facebook.com/xarneguna)

[xarneguna@gmail.com](mailto:xarneguna@gmail.com)  
[xarneguna.wordpress.com](http://xarneguna.wordpress.com)

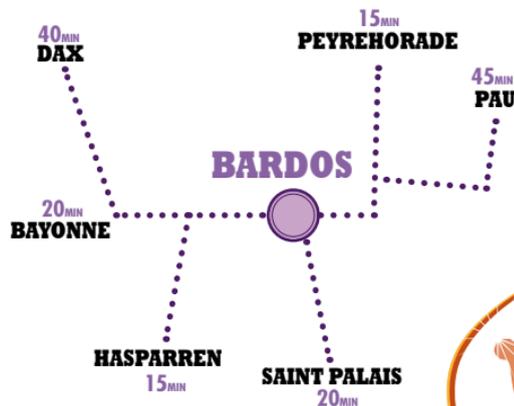
crea: BIXOKO.com

## POINTS de VENTE

Mairie de Bardos  
Office de tourisme de Bidache  
Elkar Bayonne  
[www.digitick.com](http://www.digitick.com)

Tarif du samedi soir:

10€



NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE



BIXOKO



TIGF

TRANSPORT ET  
INFRASTRUCTURES  
GAZ FRANCE

